



CHAPITRE 74

Loi modifiant le Code municipal

[Sanctionnée le 5 avril 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.M.,
a. 41, am.

1. L'article 41 du Code municipal, modifié par l'article 16 de la loi 8 George V, chapitre 20, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la huitième ligne, les mots "d'un" par les mots "de trois".

Id., a. 45,
am.

2. L'article 45 dudit code est modifié en y retranchant le second alinéa.

Id., a. 129,
am.

3. L'article 129 dudit code est modifié:

a) en y ajoutant, après le mot "conseil", dans la deuxième ligne du premier alinéa, les mots "ou de décret du ministre des affaires municipales";

b) en y ajoutant, après le mot "conseil", dans la deuxième ligne du deuxième alinéa, les mots "ou un tel décret";

c) en y ajoutant, après le mot "conseil", dans la sixième ligne du deuxième alinéa, les mots "ou ce décret".

Id.,
a. 244a,
am.

4. L'article 244a dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 23 George V, chapitre 120, est modifié en remplaçant, dans la dixième ligne du premier alinéa, les mots "sujet britannique" par les mots "citoyen canadien".

Id., a. 275,
am.

5. L'article 275 dudit code est modifié en remplaçant, dans la première ligne de

CHAPTER 74

An Act to amend the Municipal Code

[Assented to, the 5th of April, 1950]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Article 41 of the Municipal Code, M.C., amended by section 16 of the act 8 George V, chapter 20, is again amended by replacing, in the eighth line, the word "one" by the word "three".

2. Article 45 of the said Code is amended by striking out the second paragraph. Id., a. 45, am.

3. Article 129 of the said Code is amended: Id., a. 129, am.

a. by adding thereto after the word "council", in the second line of the first paragraph, the words "or decree of the Minister of Municipal Affairs;"

b. by adding thereto, after the word "council", in the second line of the second paragraph, the words "or such a decree";

c. by adding thereto, after the word "council" in the sixth line of the second paragraph the words "or such decree".

4. Article 244a of the said Code, Id., enacted by section 1 of the act 23 George V, chapter 120, is amended by replacing, in the ninth line of the first paragraph, the words "British subject" by the words "Canadian citizen". a. 244a, am.

5. Article 275 of the said Code is amended by replacing, in the first line of Id., a. 275, am.

la formule du serment qu'il prévoit, les mots "sujet britannique" par les mots "citoyen canadien".

the form of oath contemplated therein, the words "British subject" by the words "Canadian citizen".

C.M.,
a. 524, ab.

6. L'article 524 dudit code est abrogé.

6. Article 524 of the said Code is re-
pealed. M.C.,
a. 524, re-
pealed.

Id.,
a. 656b,
am.

7. L'article 656b dudit code, édicté par l'article 2 de la loi 1 George VI, chapitre 54, modifié par 2 George VI, chapitre 60, introduit dans ce code par l'article 19 de la loi 5 George VI, chapitre 69, et remplacé par l'article 21 de la loi 11 George VI, chapitre 77, est modifié en remplaçant, dans la troisième ligne du paragraphe c, le mot "au" par le mot "ou".

7. Article 656b of the said Code, enacted by section 2 of the act 1 George VI, chapter 54, amended by 2 George VI, chapter 60, inserted in such Code by section 19 of the act 5 George VI, chapter 69, and replaced by section 21 of the act 11 George VI, chapter 77, is amended by replacing, in the second and third lines of paragraph c the words "at least twenty-five square feet" by the words "twenty-five square feet or less". Id.,
a. 656b,
am.

Id., a. 675,
am.

8. L'article 675 dudit code, modifié par l'article 20 de la loi 19 George V, chapitre 88, est de nouveau modifié en y retranchant, dans la sixième ligne du premier alinéa, le nombre "661".

8. Article 675 of the said Code, amended by section 20 of the act 19 George V, chapter 88, is again amended by striking out, in the sixth line of the first paragraph, the number "661". Id., a. 675,
am.

Id., a. 687,
am.

9. L'article 687 dudit code, modifié par l'article 2 de la loi 1 George VI, chapitre 59, est de nouveau modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Lorsque le conseil a adopté une résolution en vertu du second alinéa de l'article 716, allouant un escompte sur le paiement des taxes, l'intérêt ne court qu'à compter de l'expiration du terme fixé pour bénéficier de cet escompte."

9. Article 687 of the said Code, amended by section 2 of the act 1 George VI, chapter 59, is again amended by adding thereto the following paragraph: Id., a. 687,
am.

"When the Council has passed a resolution under the second paragraph of article 716, allowing a discount on the payment of taxes, the interest shall run only from the expiration of the term fixed for benefiting from such discount."

Id., a. 696,
am.

10. L'article 696 dudit code, modifié par l'article 8 de la loi 9 George VI, chapitre 70, est de nouveau modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Une corporation de comté peut, dans le cas d'un territoire non érigé en municipalité locale ou dont le conseil n'est pas organisé, restreindre l'imposition et le prélèvement des taxes à une partie seulement de ce territoire."

10. Article 696 of the said Code, Id.,
amended by section 8 of the act 9 George VI, chapter 70, is again amended by adding thereto the following paragraph: a. 696
am.

"A county corporation may, in the case of a territory not erected as a local municipality or of which the council is not organized, limit the imposing and levying taxes to a part only of such territory."

Id., a. 697,
am.

11. L'article 697 dudit code, modifié par l'article 14 de la loi 10 George VI, chapitre 55, est de nouveau modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Une corporation de comté peut, dans le cas d'un territoire non érigé en municipalité locale ou dont le conseil n'est pas organisé, restreindre l'imposition et le pré-

11. Article 697 of the said Code, Id., a. 697,
amended by section 14 of the act 10 George VI, chapter 55, is again amended by adding thereto the following paragraph: am.

"A county corporation may, in the case of a territory not erected as a local municipality or of which the council is not organized, limit the imposition and levy-

lèvement des taxes à une partie seulement de ce territoire.”

ing of taxes to a part only of such territory.”

C.M.,
a. 730,
am.

12. L'article 730 dudit code, modifié par l'article 12 de la loi 2 George VI, chapitre 103, et par l'article 28 de la loi 11 George VI, chapitre 77, est de nouveau modifié en y ajoutant après le mot "ordinaire", dans la deuxième ligne du premier alinéa, les mots "dans les municipalités où sont situés les immeubles annoncés en vente".

12. Article 730 of the said Code, ^{M.C.,} amended by section 12 of the act 2 George VI, chapter 103, and by section 28 of the act 11 George VI, chapter 77, is again amended by adding thereto after the words "ordinary manner" in the second line of the first paragraph, the words "in the municipalities in which the immovables advertised for sale are situated".

Entrée en
vigueur.

13. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

13. This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming
into force.</sup>